

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 31	2
LUQMAN ^{AS}	2
(34 VERSES)	2
MERITS.....	2
VERSES 1 - 5	3
VERSES 6 & 7	6
VERSES 8 - 11	7
VERSES 12 & 13	9
VERSES 14 & 15	12
VERSE 16.....	16
VERSE 17	18
VERSE 18.....	18
VERSE 19.....	19
VERSES 20 & 21	19
VERSE 22.....	21
VERSES 23 - 27	23
VERSES 28 & 29	26
VERSES 30 - 33	27
VERSE 34.....	27

CHAPTER 31

LUQMAN^{AS}

(34 VERSES)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

MERITS

ابن بابويه: بإسناده عن عمر بن جبير العرزمي، عن أبيه، عن أبي جعفر (عليه السلام)، قال: «من قرأ سورة لقمان في كل ليلة وكل الله به في ليلته ملائكة يحفظونه من إبليس و جنوده حتى يصبح، فإذا قرأها بالنهار لم يزالوا يحفظونه من إبليس و جنوده حتى يمسي».

Ibn Babuwayh, by his chain, from Umar Bin Jubeyr Al-Arzamy, from his father,

(It has been narrated) from Abu Ja'far^{asws} having said: 'The one who recites *Surah Luqman*^{as} (31) during every night, Allah^{azwj} would Allocate to it in his night, Angels who would be Protecting him from Iblees^{la} and his^{la} army until the morning. So if he recites it in the day, they do not cease Protecting him from Iblees^{la} and his^{la} army until the evening'.¹

ومن (خواص القرآن): روي عن النبي (صلى الله عليه و آله) أنه قال: «من قرأ هذه السورة كان لقمان رفيقه يوم القيامة، و أعطي من الحسنات عشرا بعدد من أمر بالمعروف و نهى عن المنكر و من كتبها و سقاها من في جوفه علة زالت عنه، و من كان ينزف دما، رجل أو امرأة، و علقها على موضع الدم، انقطع عنه بإذن الله تعالى».

And from Khawas Al-Quran –

It has been reported from the Prophet^{saww}: 'The one who recites this Chapter (31), Luqman^{as} (Prophet) would be his friend on the Day of Judgement, and he would be Given ten times the Rewards of the one who enjoins the doing of good and forbidding the evil. And the one who writes it, and makes to drink (its water) the one who has an illness in his stomach, it would go away from him. And the one who was bleeding, man or a woman, and attaches it to the place of the bleeding, it would stop, by the Permission of Allah^{azwj}'.²

وقال الصادق (عليه السلام): «من كتبها و سقى بها رجلا أو امرأة في جوفها غاشية، أو علة من العلل، عوفي و أمن من الحمى، و زال عنه كل أذى بإذن الله تعالى».

And Al-Sadiq^{asws} said: 'The one who writes it for a man or a woman suffering from stomach pains, or an illness from the illnesses, it would receded, and he would be secure from the fever, and every harm would go away from him by the Permission of Allah^{azwj}'.³

¹ ثواب الأعمال: 110.

² مجمع البيان 8: 488 «قطعة منه»

³ خواص القرآن: 6

VERSES 1 - 5

الم {1} تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ {2} هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ {3} الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ {4} أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ {5}

[31:1] Alif Lam Meem [31:2] These are Verses of the Book of the Wise [31:3] A Guidance and a Mercy for the doers of goodness [31:4] Those who establish the Prayer and give the Zakat and they are certain of the Hereafter [31:5] These are upon a Guidance from their Lord, and these are they who are successful

- ثم - قال: وقال الصادق (عليه السلام) ثم الالف حرف من حروف قولك " الله " دل بالالف على قولك: الله. ودل باللام على قولك: الملك العظيم، القاهر للخلق أجمعين ودل بالميم على أنه المجيد - الكريم - المحمود في كل أفعاله.

Al-Sadiq^{asws} said: 'The **'Alif**' is a letter from the letters of yours saying 'Allah'^{azwj} evidences over your saying 'Allah'^{azwj}. And the evidence by **'Laam**' over your saying - The Magnificent King, the Omnipotent, Creator of all. And the evidence by **'Meem**' - He^{azwj} is The Glorious, The Benevolent, The Praised One in all His^{azwj} affairs.⁴

في كتاب معاني الاخبار باسناده الى سفيان بن سعيد الثوري عن الصادق عليه السلام حديث طويل يقول فيه عليه السلام: اما " الم " في اول البقرة، فمعناه أنا الله الملك.

In the book *Ma'ani Al-Akhbaar*, by its chain going up to Sufyan Bin Sa'eed Al-Thoory

(It has been narrated) from Al-Sadiq^{asws} in a lengthy *Hadeeth* in which he^{asws} said: 'As for the **'Alif Laam Meem**' in the beginning of Al-Baqarah (Chapter 2), its meaning is 'I^{azwj} Allah^{azwj} the King'.⁵

وباسناده إلى أبي بصير عن أبي عبد الله عليه السلام قال: " الم " هو حرف من حروف اسم الله الاعظم المقطع في القرآن، الذي يؤلفه النبي صلى الله عليه وآله والامام، فإذا دعي به أجيب ذلك الكتاب لاريب فيه هدى للمتقين قال: بيان لشيعتنا الذين يؤمنون بالغيب وقيمون الصلوة ومما رزقناهم ينفقون قال: مما علمناهم بيثون ومما علمناهم من القرآن يتلون.

And by its chain going up to Abu Baseer

(It has been narrated) from Abu Abdullah^{asws}, said: 'The **"Alif Laam Meem"** is a letter from the letters of the Magnificent Name of Allah^{azwj}, abbreviated in the Quran, which the Prophet^{saww} and the Imam^{asws} composed in the Quran. So if they^{asws} supplicate by it, it is Answered'.⁶

وروى أبو إسحاق الثعلبي في تفسيره مسندا إلى علي بن موسى الرضا عليه السلام قال سئل جعفر بن محمد الصادق عليه السلام عن قوله " الم " فقال في الالف ست صفات من صفات الله عزوجل،

And it has been reported from Abu Is'haq Al-Sa'alby in his commentary from Ali^{asws} Bin Musa Al-Reza^{asws} that a questioner asked Ja'far^{asws} Ibn Muhammad Al-Sadiq^{asws} about His^{azwj} Words **"Alif Laam Meem"**. He^{asws} said: 'In **"Alif"** are six Attributes from the Attributes of Allah^{azwj} the Mighty and Majestic.

⁴ Tafseer Imam Hassan Al Askari^{asws} – S 33

⁵ Tafseer Noor Al Thaqalayn CH 2 – H 4

⁶ Tafseer Noor Al Thaqalayn CH 2 – H 5

"الابتداء" فان الله عزوجل ابتداء جميع الخلق والالف ابتداء الحروف

The "Beginning" (الابتداء) – Allah^{azwj} Initiated the whole of the creation and "**Alif**" is the initial letter.

و "الاستواء" فهو عادل غير جائر، والالف مستوفى ذاته،

The "Straight" (الاستواء) – He^{azwj} is Just and is not unfair, and "**Alif**" is straight in itself.

و "لانفراد" فالله فرد والالف فرد

The "Alone" (لانفراد) – Allah^{azwj} is Alone and "**Alif**" is alone.

و "اتصال الخلق بالله" والله لا يتصل بالخلق وكلهم يحتاجون إليه والله غنى عنهم، والالف كذلك لا يتصل بالحروف والحروف متصله به

The "Connection" (اتصال الخلق بالله) – The creatures are Connected with Allah^{azwj} and Allah^{azwj} is not connected to the creatures, and all of them are in need of Him^{azwj} and He^{azwj} is Independent of them. The "**Alif**" as well is not connected with the other letters whereas the other letters are connected by it.

وهو منقطع عن غيره،

The "Cut off" – And He^{azwj} is cut-off from the others (and "**Alif**" is cut off from the others).

والله تعالى باين بجميع صفاته من خلقه، ومعناه "من الالف" فكما ان الله عزوجل سبب الفة الخلق فكذلك الالف عليه تألفت الحروف وهو سبب الفتها.

The "Joiner" - And Allah^{azwj} the High is the Source of the attachment between His^{azwj} creatures, and its Meaning is "Harmonious" So, just as Allah^{azwj} Mighty and Majestic is the reason for the Harmony of the creatures, similar to that "**Alif**" is the reason for the harmonious joining of the letters, and it is the reason of its beginning'.⁷

فلما جاء أبوذر إلى رسول الله (صلى الله عليه وآله) قال له رسول الله: يا أباذر إنك أحسنت طاعة الله، فسخر الله لك من يطيعك في كف العوادي عنك، فأنت من أفضل من مدحه الله عزوجل - ب - أنه يقيم الصلاة.

When Abu Dharr^{ar} came to Rasool-Allah^{saww}, Rasool-Allah^{saww} said to him^{ar}: 'O Abu Dharr^{ar}! You^{ar} are the best in obedience to Allah^{azwj}, and so Allah^{azwj} has Made (this lion) subservient to you^{ar} and it restrained from you^{ar} in the valley. You^{ar} are from the best of those whom Allah^{azwj} Mighty and Majestic has Praised by [31:4] **Those who establish the Prayer**'.⁸

قال الامام (عليه السلام): أما الزكاة فقد قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): من أدى الزكاة إلى مستحقها، وقضى الصلاة على حدودها، ولم يلحق بهما من الموبقات ما يبطلهما جاء يوم القيامة يغبطه كل من في تلك العرصات حيث يرفعه نسيم الجنة إلى أعلى غرفها وعلاليها بحضرة من كان يواليه من محمد وآله الطيبين الطاهرين.

⁷ Tafseer Noor Al Thaqalayn Ch 2 – H 9

⁸ Tafseer Imam Hassan Al Askari^{asws} – S 37

The Imam Hassan Al-Askari^{asws} said: 'As for the *Zakat*, Rasool-Allah^{saww} said: One who pays *Zakat* to its deserving ones, and performs Salat as per its limits, and does not invalidate them with any of his actions, then he will appear on the Day of Judgement in a state which the others will covet, and the breeze of Paradise will elevate him to the high places to the presence of those who were in the Wilayah of Muhammad^{saww} and his^{saww} Goodly and Purified Progeny^{asws}.'

ومن بخل بزكاته وأدى صلاته، فصلاته محبوسة دوين السماء إلى أن يجئ - حين - زكاته

And the one who is miserly in the payment of *Zakat* but fulfills his Salat, so his Salat remain captive in the sky until such time as his *Zakat* comes over'.⁹

قال: فقيل لرسول الله (صلى الله عليه وآله): فمن يستحق الزكاة؟ قال: المستضعفون من شيعة محمد وآله الذين لم تقو بصائرهم. فأما من قويت بصيرته، وحسنت بالولاية لاوليائه والبراءة من أعدائه معرفته، فذاك أخوكم في الدين، أمس بكم رحما من الآباء والامهات المخالفين فلا تعطوه زكاة ولا صدقة،

A person asked: 'O Rasool-Allah^{saww}! Who are the deserving recipients of *Zakat*?' He^{saww} said: 'The weak among the Shias of Muhammad^{saww} and his^{saww} (pure) progeny^{asws} and not all of them. One who has the strong vision and good understanding of keeping friendship with the friends and staying away from their^{asws} enemies, they are their brethren in religion. As for the past, from the fathers and mothers of the adversaries, neither give them *Zakat* nor charity.

فان موالينا وشيعتنا منا، وكلنا كالجسد الواحد يحرم على جماعتنا الزكاة والصدقة، وليكن ما تعطونه إخوانكم المستبصرين: البر، وارفعوهم عن الزكوات والصدقات، ونزهوهم عن أن تصبوا عليهم أوساخكم، أئحب أحدكم أن يغسل وسخ بدنه، ثم يصبه على أخيه المؤمن؟

This is because those who love us^{asws} and our Shiah, are like one body and it is forbidden on our^{asws} group (descendants) to be recipients of *Zakat* and *Sadaqah*. But, whatever that you give to your fellow brothers of good insight is higher than *Zakat* and charity, for would one of you like to wash his body and then put the filth on the body of a brother believer?

إن وسخ الذنوب أعظم من وسخ البدن، فلا توسخوا بها إخوانكم المؤمنين. ولا تقصدوا أيضا بصدقاتكم وزكواتكم - المخالفين - المعاندين لآل محمد، المحبين لأعدائهم، فان المتصدق على أعدائنا - كان - كالسارق في حرم ربنا عزوجل وحرمي. قيل: يا رسول الله فالمستضعفون من المخالفين الجاهلين، لاهم في مخالفتنا مستبصرون ولاهم لنا معاندون؟ قال: فيعطى الواحد - منهم - من الدراهم مادون الدرهم، ومن الخبز مادون الرغيف.

The filth of the sins is greater than the filth of the body; so do not put this on your brother believer. And so do not give your charity and *Zakat* to the stubborn adversaries of the Family of Muhammad^{saww}, and the friends of their^{asws} enemies, for it will be like stealing from the campus of our Lord^{azwj} and my camp^{saww}. He said: 'O Rasool-Allah^{saww}! What about the weak ones from our ignorant adversaries, who neither have the insight of going against us^{asws} nor have our^{asws} enmity?' He^{saww} said: 'If it is money, then give less than one Dirham and if it is bread, then less than one.'¹⁰

⁹ Tafseer Imam Hassan Al Askari^{asws} - S 39

¹⁰ Tafseer Imam Hassan Al Askari^{asws} - S 40

قال الامام (عليه السلام): وبالدار الآخرة بعد هذه الدنيا يوقنون، - و - لا يشكون فيها أنها الدار التي فيها جزاء الاعمال الصالحة بأفضل مما عملوه، وعقاب الاعمال السيئة بمثل ما كسبوه.

The Imam Hassan Al-Askari^{asws} said: 'They are certain of the House of the Hereafter after this world and do not doubt that World in which they will be Recompensed for their good deeds would be more than what they have earned from them, and will only be punished for the sins to the extent to which they had committed them.'¹¹

VERSES 6 & 7

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا ۗ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ {6} وَإِذَا تُلِّيٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَلَّىٰ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِي أُذُنَيْهِ وَقْرًا ۖ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ {7} إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ النَّعِيمِ {8} خَالِدِينَ فِيهَا ۗ وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا ۗ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ {9}

[31:6] And from the people is one who buys amusing discourse to lead astray from Allah's Way without knowledge, and to take it for a mockery; these shall have an abasing Punishment [31:7] And when Our Verses are recited to him, he turns back arrogantly, as if he had not heard them, as though in his ears was a heaviness, therefore announce to him a painful Punishment [31:8] (As for) those who believe and do good, they shall surely have Gardens of Bliss [31:9] Abiding in them; the Promise of Allah is True, and He is the Mighty, the Wise

محمد بن يعقوب: عن عدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد، عن الحسين بن سعيد، عن علي ابن أبي حمزة، عن أبي بصير، قال سألت أبا جعفر (عليه السلام): عن كسب المغنيات. فقال: «التي يدخل عليها الرجل حرام، و التي تدعى إلى الأعراس ليس به بأس، و هو قول الله عز و جل: وَ مِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ».

Muhammad Bin Yaqoub, from a number of our companions, from Ahmad Bin Muhammad, from Ali-Husayn Bin Saeed, from Ali Ibn Abu Hamza, who has reported from:

Abu Baseer says, 'I asked Abu Ja'far^{asws} about the earnings of the singers, so he^{asws} said: 'That which the man enters into, it is Prohibited (for a man to earn from singing), but that which invites to the wedding (among ladies, a lady singer), there is no problem with it, and these are the Words of Allah^{azwj} Mighty and Majestic **[31:6] And from the people is one who buys amusing discourse to lead astray from Allah's Way without knowledge**'.¹²

وعنه: عن علي بن إبراهيم، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن علي بن إسماعيل، عن ابن مسكان، عن محمد بن مسلم، عن أبي جعفر (عليه السلام)، قال: سمعته يقول: «الغناء مما وعد الله عز و جل عليه النار». و تلا هذه الآية: وَ مِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا ۗ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ.

And from him, from Ali Bin Ibrahim, form his father, from Ibn Abu Umeyr, from Ali Bin Ismail, from Ibn Muskaan, from Muhammad Bin Muslim, who says:

'I heard Abu Ja'far^{asws} saying: 'The singing is from what Allah^{azwj} Mighty and Majestic has Prepared the Fire for'. And he^{asws} recited this Verse **[31:6] And from the people is one who buys amusing discourse to lead astray from Allah's Way without**

¹¹ Tafseer Imam Hassan Al Askari^{asws} – S 45

¹² الكافي 5: 1/119

knowledge, and to take it for a mockery; these shall have an abasing Punishment¹³.

وعنه: عن علي بن إبراهيم، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن مهرا بن محمد، عن أبي عبد الله (عليه السلام)، قال: سمعته يقول: «الغناء مما قال الله: وَمِنَ النَّاسِ مَن يُشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ».

And from him, from Ali Bin Ibrahim, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Mahran Bin Muhammad,

'I heard Abu Abdullah^{asws} saying: 'The singing is from what Allah^{azwj} Says [31:6] **And from the people is one who buys amusing discourse to lead astray from Allah's Way**'¹⁴.

الزمخشري في (ربيع الأبرار): عن أبي أمامة، قال رسول الله (صلى الله عليه و آله): «لا يحل تعليم المغنيات، و لا بيعهن، و لا شراؤهن، و لا التجارة فيهن، و ثمنهن حرام، و ما أنزلت علي هذه الآية إلا في مثل هذا الحديث: وَ مِنَ النَّاسِ مَن يُشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ».

Al-Zamakhshary, in Rabi'e Al-Abraar, from Abu Amamat who said,

'Rasool-Allah^{saww} said: 'It is not Permissible to teach the singing, not buying them, nor selling them, nor the business regarding them, and their pricing is Prohibited. And this verse was not Revealed unto me^{saww} except for the like of this talk [31:6] **And from the people is one who buys amusing discourse to lead astray from Allah's Way**'.

ثم قال: «و الذي بعثني بالحق، ما رفع رجل عقيرة صوته بالغناء إلا بعث الله تعالى عليه عند ذلك شيطانين: على هذا العاتق واحد، و على هذا العاتق واحد، يضربان بأرجلهما في صدره، حتى يكون هو الذي يسكت».

Then he^{saww} said: 'By the One^{azwj} Who Sent me^{saww} with the Truth, a man does not raise his voice with the singing except that Allah^{azwj} the High Sends two devils during that – one upon this shoulder, and one upon that shoulder, both striking with their two feet upon his chest, until he becomes quiet'¹⁵.

VERSES 8 - 11

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ {10} هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ۗ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ {11}

[31:10] He created the skies without pillars as you see them, and put mountains upon the earth lest it might shake with you, and He Spread in it animals of every kind; and We Sent down water from the cloud, then Caused to grow therein (vegetation) of every noble kind [31:11] This is Allah's creation, so show Me what those besides Him have created. But, the unjust are in manifest error

¹³ الكافي 6: 431 / 4.

¹⁴ الكافي 6: 431 / 5.

¹⁵ ربيع الأبرار 2: 596.

علي بن إبراهيم، قال: حدثني أبي، عن الحسين بن خالد، عن أبي الحسن الرضا (عليه السلام)، قال: قلت له: أخبرني عن قول الله عز وجل: «وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ» فقال: هي «محبوكة إلى الأرض»، وشبك بين أصابعه. فقلت: كيف تكون محبوكة إلى الأرض، والله يقول: رَفَعَ السَّمَاوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا؟ فقال: «سبحان الله! أليس الله يقول: بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا؟». قلت: بلى. فقال: «ثم عمد و لكن لا ترونها».

Ali Bin Ibrahim said, 'My father narrated to me, from Al-Husayn Bin Khalid,

'I asked from Abu Al-Hassan Al-Reza^{asws}, 'Inform me about the Words of Allah^{azwj} Mighty and Majestic [51:7] **I swear by the sky full of ways**'. He^{asws} said: 'Linked to the earth' – and clasped his^{asws} fingers together. So I said, 'How can it become linked to the earth, and Allah^{azwj} is Saying [13:2] **Allah is He Who raised the skies without any pillars that you see?**' So he^{asws} said: 'Glory be to Allah^{azwj}! Is Allah^{azwj} not Saying **without any pillars that you see?**' I said, 'Yes'. So he^{asws} said: 'Then there are pillars, but you cannot see them'.

قلت: كيف ذلك، جعلني الله فداك؟ قال: فبسط كفه اليسرى، ثم وضع اليمنى عليها، فقال: «هذه أرض الدنيا، و السماء الدنيا فوقها قبة، و الأرض الثانية فوق السماء الدنيا، و السماء الثانية فوقها قبة، و الأرض الثالثة فوق السماء الثانية، و السماء الثالثة فوقها قبة، و الأرض الرابعة فوق السماء الثالثة، و السماء الرابعة فوقها قبة، و السماء الخامسة فوقها قبة، و السماء السادسة فوقها قبة، و الأرض السابعة فوق السماء السادسة، و السماء السابعة فوقها قبة».

I said, 'May I be sacrificed for you^{asws}, how is that?' He^{asws} extended his^{asws} left hand and placed his^{asws} right hand upon it and said: 'This is the ground of the world, and the sky of the world, above which is a dome. And the second earth is above the sky of the world, and there is a dome above the second sky. And the third earth is above the second sky, and there is a dome above the third sky. And the fourth earth is above the third sky, and there is a dome above the fourth sky. And the fifth earth is above the fourth sky, and there is a dome above the fifth sky. And the sixth earth is above the fifth sky, and there is a dome above the sixth sky. And the seventh earth is above the sixth sky, and there is a dome above the seventh sky.

و عرش الرحمن تبارك و تعالی فوق السماء السابعة، و هو قول الله عز وجل: الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا وَ مِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ فَأَمَّا صَاحِبُ الْأَمْرِ فَرسول الله (صلى الله عليه و آله)، و الوصي بعد رسول الله (صلى الله عليه و آله) قائم على وجه الأرض، فإنما يتنزل الأمر إليه من فوق السماء من بين السماوات و الأرضين». قلت: فما تحتنا إلا أرض واحدة؟ فقال: «ما تحتنا إلا أرض واحدة، و إن الست لهن فوقنا».

And the Throne of the Beneficent, Blessed and high is above the seventh sky, and these are the Words of Allah^{azwj} Mighty and Majestic [65:12] **Allah is He Who Created seven skies, (in layers) and of the earth the like of them the Command continues to descend among them.** So as for the Master of the Command, so it is Rasool-Allah^{saww}, and the successor^{asws} after Rasool-Allah^{saww}, established upon the face of the earth. So the Command Descends upon him^{asws} from above the sky of the (seven) skies and the (seven) earths (firmaments). I said, 'So what is underneath us except for one earth?' So he^{asws} said: 'There is nothing underneath us except for one earth, and the six of these are above it'.¹⁶

¹⁶ تفسير القمي 2: 328

VERSES 12 & 13

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ ۚ وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ {12} وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ ۚ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ {13}

[31:12] And We Gave the Wisdom to Luqman, to be grateful to Allah. And whoever is grateful, he is only grateful for his own soul; and whoever is ungrateful, then surely Allah is Self-sufficient, Praised [31:13] And when Luqman said to his son and he was advising him: O my son! Do not associate with Allah; the Polytheism is a grievous injustice

محمد بن يعقوب: عن أبي عبد الله الأشعري، عن بعض أصحابنا، رفعه، عن هشام بن الحكم، قال: قال لي أبو الحسن موسى بن جعفر (عليهما السلام): «وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ، قال: الفهم و العقل».

Muhammad Bin Yaqoub, from Abu Abdullah Al-Ashary, from one of our companions, raising it, from Hisham Bin Al-Hakam who said,

‘Abu Al-Hassan Musa^{asws} Bin Ja’far^{asws} said to me: ‘**[31:12] And We Gave the Wisdom to Luqman** – the understanding and the intellect’.¹⁷

وعنه: عن الحسين بن محمد، عن المعلى بن محمد، عن علي بن محمد، عن بكر بن صالح، عن جعفر بن يحيى، عن علي القصير، عن أبي عبد الله (عليه السلام)، قال: قلت: جعلت فداك، قوله: وَ لَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ؟ قال: «اوتي معرفة إمام زمانه».

And from him, from Al-Husayn Bin Muhammad, from Al-Moala Bin Muhammad, from Ali Bin Muhammad, from Bakr Bin Salih, from Ja’far Bin Yahya, from Ali Al-Quseyr, who says:

Once, I said to Abu Abdullah^{asws}, ‘May I be sacrificed for you^{asws}, (what about) His^{azwj} Words ‘**[31:12] And We Gave the Wisdom to Luqman?**’ He^{asws} said: ‘Gave the recognition of the Imam^{asws} of his^{as} era (معرفة إمام زمانه)’.¹⁸

محمد بن يعقوب: عن عدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد، عن علي بن حديد، عن منصور ابن يونس، عن الحارث بن المغيرة، أو عن أبيه، عن أبي عبد الله (عليه السلام)، قال: قلت له: ما كان في وصية لقمان؟ قال: «كان فيها الأعاجيب، و كان أعجب ما كان فيها أن قال لابنه: خف الله عز و جل خيفة لو جنته ببر الثقلين لعذبك، و ارج الله رجاء لو جنته بذنوب الثقلين لرحمك».

Muhammad Bin Yaqoub, from a number of our companions, from Ahmad Bin Muhammad, from Ali Bin Hadeed, from Mansour Ibn Yunus, from Al-haris Bin Al-Mugheira, or from his father, who says:

‘I asked from Abu Abdullah^{asws}, ‘What was in the will of Luqman^{as?}’ The Imam^{asws} replied: ‘There were wonders in it, and a wonder from what was in it was what he^{as} said to his^{as} son: ‘Fear Allah^{azwj} Mighty and Majestic with such a fear that if you had come with all the good of the Saqalayn (all the Jinn and the Human beings) He^{azwj} would Punish you; and hope in Allah^{azwj} with such a hope that if you had come with all the sins of the Saqalayn (all the Jinn and the Human beings), He^{azwj} would be Merciful to you’.

¹⁷ الكافي 1: 12 / 13.

¹⁸ فسير القمي 2: 161.

ثم قال أبو عبد الله (عليه السلام): «كان أبي (عليه السلام) يقول: إنه ليس من عبد مؤمن إلا و في قلبه نوران: نور خيفة، و نور رجاء، لو وزن هذا لم يزد على هذا».

Then Abu Abdullah^{asws} said: 'My^{asws} father^{asws} used to say: 'There is no believing servant except that there are in his heart, two lights – A light of fear, and a light of hope. If you were to weight this one, it would not exceed the weight of this one (the other)'¹⁹.

عَلِيُّ بْنُ إِبْرَاهِيمَ عَنْ أَبِيهِ عَنِ الْقَاسِمِ بْنِ مُحَمَّدٍ وَعَلِيِّ بْنِ مُحَمَّدٍ الْقَاسَانِيِّ عَنْ سُلَيْمَانَ بْنِ دَاوُدَ عَنْ حَمَّادِ بْنِ عَيْسَى عَنْ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) قَالَ فِي وَصِيَّةِ لُقْمَانَ لِابْنِهِ يَا بُنَيَّ سَافِرٌ بِسَيْفِكَ وَ خُفِّكَ وَ عِمَامَتِكَ وَ خِزْيَانِكَ وَ سِقَائِكَ وَ إِبْرَتِكَ وَ خُبُوطِكَ وَ مَخْرَزِكَ وَ تَرْوُدَ مَعَكَ مِنَ الْأَدْوِيَةِ مَا تَنْتَفِعُ بِهَا أَنْتَ وَ مَنْ مَعَكَ وَ كُنْ لِأَصْحَابِكَ مُوَافِقًا إِلَّا فِي مَعْصِيَةِ اللَّهِ عَزَّ وَ جَلَّ.

Ali Bin Ibrahim, from his father, from Al-Qasim Bin Muhammad, and Ali Bin Muhammad Al-Qasany, from Suleyman Bin Dawood, from Hammaad Bin Isa, who has narrated the following:

Abu Abdullah^{asws} having said: 'Luqman^{as} advised his^{as} son: 'O my^{as} son! Travel with your sword, and your slippers, and your turban, and your tent, and your water container, and your needle, and your threads, and your shoe-repair kit, and your provision of medicines, which are beneficial for you and the ones who are with you. And be in harmony with your companion except if it is in the disobedience to Allah^{azwj} Mighty and Majestic'²⁰.

عَلِيُّ بْنُ إِبْرَاهِيمَ عَنْ أَبِيهِ عَنِ الْقَاسِمِ بْنِ مُحَمَّدٍ عَنْ سُلَيْمَانَ بْنِ دَاوُدَ الْمُنْقَرِيِّ عَنْ حَمَّادِ بْنِ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) قَالَ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ إِذَا سَافَرْتَ مَعَ قَوْمٍ فَأَكْثِرِ اسْتِشَارَتَكَ إِيَّاهُمْ فِي أَمْرِكَ وَ أُمُورِهِمْ وَ أَكْثِرِ التَّبَسُّمَ فِي وُجُوهِهِمْ وَ كُنْ كَرِيمًا عَلَى زَادِكَ وَ إِذَا دَعَوْكَ فَأَجِبْهُمْ وَ إِذَا اسْتَعَانُوا بِكَ فَأَعْنِهِمْ وَ اغْلِبْهُمْ بِثَلَاثٍ بِطُولِ الصَّمْتِ وَ كَثْرَةِ الصَّلَاةِ وَ سَخَاءِ النَّفْسِ بِمَا مَعَكَ مِنْ دَابَّةٍ أَوْ مَالٍ أَوْ زَادٍ

Ali Bin Ibrahim, from his father, from Al-Qasim Bin Muhammad, from Suleyman Bin Dawood Al-Munqary, from Hammaad, who has narrated the following:

Abu Abdullah^{asws} has said; 'Luqman^{as} said to his^{as} son: 'Whenever you travel with a group, take a lot of advice about them for your affairs and their affairs, and smile frequently in their faces, and be generous with your provisions. And if they call you, respond to them, and if they seek your support, help them. And be overcome them with three things – the length of silence, and the frequency of the Prayer, and generosity of the self with whatever is with you from the animal, or wealth, or provisions.

وَ إِذَا اسْتَشْهَدُوكَ عَلَى الْحَقِّ فَاشْهَدْ لَهُمْ وَ اجْهَدْ رَأْيَكَ لَهُمْ إِذَا اسْتَشَارُوكَ ثُمَّ لَا تَعْزِمَ حَتَّى تَنْتَبِتَ وَ تَنْظُرَ وَ لَا تُجِبْ فِي مَسْوَرَةٍ حَتَّى تَقُومَ فِيهَا وَ تَقْعُدَ وَ تَنَامَ وَ تَأْكُلَ وَ تُصَلِّيَ وَ أَنْتَ مُسْتَعْمِلٌ فِكْرِكَ وَ حِكْمَتِكَ فِي مَسْوَرَتِهِ فَإِنَّ مَنْ لَمْ يُمَحِّضِ النَّصِيحَةَ لِمَنْ اسْتَشَارَهُ سَلَبَهُ اللَّهُ تَبَارَكَ وَ تَعَالَى رَأْيَهُ وَ نَزَعَ عَنْهُ الْأَمَانَةَ

And if they ask you to testify to 'الحق' the truth, so testify for it, and exhaust your opinion for them if they consult you. Then do not advise them until you are sure about it and reconsider it, and do not answer in your advice until you stand regarding it, and sit, and sleep, and eat, and Pray, and you are utilising your thoughts and your wisdom with regards to your advice. So the one who does not refine his advice for

¹⁹ الكافي 2: 1/155

²⁰ Al Kafi – H 14914

the one who consulted him, Allah^{azwj} Crucifies his opinion, and Removes from him the trust.

وَ إِذَا رَأَيْتَ أَصْحَابَكَ يَمْشُونَ فَأَمْشِ مَعَهُمْ وَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ يَعْمَلُونَ فَأَعْمَلْ مَعَهُمْ وَ إِذَا تَصَدَّقُوا وَ أَعْطَوْا قَرْضاً فَأَعْطِ مَعَهُمْ وَ أَسْمَعْ لِمَنْ هُوَ أَكْبَرُ مِنْكَ سِنّاً وَ إِذَا أَمْرُوكَ بِأَمْرٍ وَ سَأَلُوكَ فَقُلْ نَعَمْ وَ لَا تَقُلْ لَا فَإِنَّ لَا عِيَّ وَ لَوْمْ وَ إِذَا تَحَيْرْتُمْ فِي طَرِيقِكُمْ فَانزِلُوا وَ إِذَا شَكَّكُمْ فِي الْقَصْدِ فَفَقُّوا وَ تَأَمَّرُوا

And if you see your companions walking, so you should walk with them, and if you see them doing something, so do it with them, and if they give charity and give a loan, so give with them. And listen to the one who is older than you in age, and if he orders you and asks you, so say, 'Yes', and do not say, 'No', for the 'No' is a fault and blameable. And if you are confused regarding your road, so stop and encamp, and if you are in doubt regarding the intended course, pause and plan.

وَ إِذَا رَأَيْتُمْ شَخْصاً وَاحِداً فَلَا تَسْأَلُوهُ عَن طَرِيقِكُمْ وَ لَا تَسْتَرْشِدُوهُ فَإِنَّ الشَّخْصَ الْوَاحِدَ فِي الْفَلَاةِ مُرِيبٌ لَعَلَّهُ أَنْ يَكُونَ عَيْناً لِلصُّوْصِ أَوْ يَكُونَ هُوَ الشَّيْطَانُ الَّذِي حَبَّرَكُمْ وَ اخَذُوا الشَّخْصِينَ أَيْضاً إِلَّا أَنْ تَرَوْا مَا لَا أَرَى فَإِنَّ الْعَاقِلَ إِذَا أَبْصَرَ بِعَيْنِهِ شَيْئاً عَرَفَ الْحَقَّ مِنْهُ وَ الشَّاهِدُ يَرَى مَا لَا يَرَى الْعَائِبُ

And if you see one person, do not ask him about your direction of road, and do not heed his guidance, for the one person in the wild is suspect for he could be an eye for the thieves, or he could be the Satan^{la} who confused you. And be cautious of two persons as well, unless you can see what I^{as} don't, for the intellectual, when he sees something with his own eyes recognises the truth from it, and the witness can see what the absentee does not.

يَا بُنَيَّ وَ إِذَا جَاءَ وَقْتُ صَلَاةٍ فَلَا تُؤَخِّرْهَا لِشَيْءٍ وَ صَلِّهَا وَ اسْتَرْخِ مِنْهَا فَإِنَّهَا دِينٌ وَ صَلِّ فِي جَمَاعَةٍ وَ لَوْ عَلَى رَأْسِ رُجٍّ وَ لَا تَتَأَمَّسَ عَلَى دَابَّتِكَ فَإِنَّ ذَلِكَ سَرِيعٌ فِي دَبْرِهَا وَ لَيْسَ ذَلِكَ مِنْ فِعْلِ الْحُكَمَاءِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ فِي مَحْمِلٍ يُمَكِّنُكَ التَّمَدُّدُ لِاسْتِرْحَاءِ الْمَفَاصِلِ

O my son! And when the time of Salat comes up, so do not delay it for anything, and offer Salaat and seek comfort from it for it is the Religion. And Pray in congregation even if there is pushing upon the head. And do not sleep upon your animal for that is injurious to its back, and that is not from the actions of the wise except if you are in a carriage and it is possible for you to stretch your joints.

وَ إِذَا قَرُبْتَ مِنَ الْمُنْزَلِ فَانزِلْ عَن دَابَّتِكَ وَ ابْدَأْ بِعَلْفِهَا قَبْلَ نَفْسِكَ وَ إِذَا أَرَدْتَ النُّزُولَ فَعَلَيْكَ مِنْ بَقَاعِ الْأَرْضِ بِأَحْسَنِهَا لَوْناً وَ أَلْيَنَهَا ثُرْبَةً وَ أَكْثَرَهَا عُشْباً وَ إِذَا نَزَلْتَ فَصَلِّ رَكْعَتَيْنِ قَبْلَ أَنْ تَجْلِسَ وَ إِذَا أَرَدْتَ قَضَاءَ حَاجَةٍ فَابْعِدِ الْمَذْهَبَ فِي الْأَرْضِ وَ إِذَا ارْتَحَلْتَ فَصَلِّ رَكْعَتَيْنِ وَ وَدِّعِ الْأَرْضَ الَّتِي حَلَلْتَ بِهَا وَ سَلِّمْ عَلَيْهَا وَ عَلَى أَهْلِهَا فَإِنَّ لِكُلِّ بُقْعَةٍ أَهْلاً مِنَ الْمَلَائِكَةِ

And when you come close to the destination, so descend from your animal and begin by feeding it before yourself. And when you intend to encamp, so it is upon you to remain in a land, which is good in colour, soft in soil, and abundance of grass. And if you encamp, so Pray two cycles before you sit down. And if you intend to fulfill your need (toilet), go far away. And when you embark (upon your journey) Pray two cycles, and say farewell to the land on which you spent time, and send greetings of peace upon it and upon its people, because for every patch of land has its inhabitants from the Angels.

وَ إِنِ اسْتَطَعْتَ أَنْ لَا تَأْكُلَ طَعَامًا حَتَّى تَبْدَأَ فَنَتَصَدَّقَ مِنْهُ فَافْعَلْ وَ عَلَيْكَ بِقِرَاءَةِ كِتَابِ اللَّهِ عَزَّ وَ جَلَّ مَا دُمْتَ رَاكِبًا وَ عَلَيْكَ بِالتَّسْبِيحِ مَا دُمْتَ عَامِلًا وَ عَلَيْكَ بِالدُّعَاءِ مَا دُمْتَ خَالِيًا وَ إِيَّاكَ وَ السَّيْرَ مِنْ أَوَّلِ اللَّيْلِ وَ عَلَيْكَ بِالتَّعْرِيسِ وَ الدَّلْجَةِ مِنْ لَدُنْ نَصْفِ اللَّيْلِ إِلَى آخِرِهِ وَ إِيَّاكَ وَ رَفَعَ الصَّوْتِ فِي مَسِيرِكَ.

If you are able to, do not eat food until you begin by giving charity from it, so do it. And it is upon you to recite the Book of Allah^{azwj} Mighty and Majestic as long as you are riding. And it is upon you for the Glorification for as long as you are working. And it is upon you to supplicate for as long as you are alone. And beware of travelling in the first part of the night. And it is upon you to travel from the middle of the night to its end. And beware of raising your voice during your travel'.²¹

VERSES 14 & 15

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهَنَا عَلَى وَهْنٍ وَفِصَالُهُ فِي عَامَيْنِ أَنْ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَى الْمَصِيرِ {14} وَإِنْ جَاهَدَاكَ عَلَى أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ {15}

[31:14] And We have enjoined the human in respect of his parents - his mother bears him with weakness upon weakness and his weaning is during two years - Saying: Be grateful to Me and to both your parents; to Me is the eventual journey [31:15] And if they contend with you that you should associate with Me what you have no knowledge of, do not obey the two of them, and keep company with the two of them in the world kindly, and follow the way of him who turns to Me, then to Me is your return, then I shall inform you of what you had been doing

وعن النبي (صلى الله عليه و آله): «أنا و علي أبوا هذه الأمة».

And from the Prophet^{saww} having said: 'I^{saww} and Ali^{asws} and two fathers of this community'.²²

وعنه، قال: حدثنا أحمد بن إدريس، عن أحمد بن محمد بن عيسى، عن الحسين بن سعيد، عن فضالة بن أيوب، عن أبان بن عثمان، عن بشير الدهان أنه سمع أبا عبد الله (عليه السلام) يقول: «رسول الله (صلى الله عليه و آله) أحد الوالدين». قال: قلت: و الآخر؟ قال: «هو علي بن أبي طالب (عليه السلام)».

And from him, from Ahmad Bin Idrees, from Ahmad Bin Muhammad Bin Isa, from Al-Husayn Bin Saeed, from Fazaalat Bin Ayoub, from Abaan Bin Usmaan, from Basheer Al-Dahaan that, who says:

I heard Abu Abdullah^{asws} saying: 'Rasool-Allah^{saww} is one of the two parents'. He said, 'I said, 'And the other?' He^{asws} said: 'He^{asws} is Ali^{asws} Bin Abu Talib^{asws}'.²³

محمد بن يعقوب: عن الحسين بن محمد، عن معلى بن محمد، عن بسطام بن مرة، عن إسحاق ابن حسان، عن الهيثم بن واقد، عن علي بن الحسين العبدى، عن سعد الإسكاف، عن الأصبغ بن نباتة، قال: سئل أمير المؤمنين (عليه السلام) عن قوله تعالى: أَنْ اشْكُرْ لِي وَ لِوَالِدَيْكَ إِلَيَّ الْمَصِيرُ. فقال: «الوالدان اللذان أوجب الله لهما الشكر هما اللذان ولدا العلم، و ورثا الحكم، و أمر الناس بطاعتها، ثم قال الله: إِلَيَّ الْمَصِيرُ فمصير العباد إلى الله، و الدليل على ذلك الوالدان، ثم عطف

²¹ Al Kafi – H 14994

²² معاني الأخبار: 3/ 52.

²³ تأويل الآيات: 1/ 437.

القول على ابن حنتمة و صاحبه، فقال في الخاص و العام: وَ إِنْ جَاهِدَاكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي يَقُول: في الوصية، و تعدل عن أمرت بطاعته فلا تطعهما، و لا تسمع قولهما،

Muhammad Bin Yaqoub, from Al-Husayn Bin Muhammad, from Moala Bin Muhammad, from Bustaan Bin Marat, from Is'haq Ibn Hisaan, from Al-Haysam Bin Waqid, from Ali Bin Al-Husayn Al-Abady, from Sa'ad Al-Askaaf, from Al-Asbagh Bin Nabata who said,

'Amir-ul-Momineen^{asws} was asked about the Words of the High **[31:14] Be grateful to Me and to both your parents; to Me is the eventual journey**, so he^{asws} said: 'The two parent for whom Allah^{azwj} has more than Obligated the appreciation are the two who gave birth to the Knowledge, and bequeathed the Wisdom. And He^{azwj} Commanded the people to be obedient to these two, then Allah^{azwj} Said **to Me is the eventual journey**. So the journey of the servants is to Allah^{azwj}, and Evidenced upon that. Then He^{azwj} Turned the Speech towards Ali Bin Hantana and his companion, so He^{azwj} Said in general (terms) as well as particular **[31:15] And if they contend with you that you should associate with Me**, He^{azwj} is Speaking regarding the successor^{asws}, and if they modify about the one^{asws} who has been Commanded to be obeyed **do not obey the two of them**, and do not listen to their speech.

ثم عطف القول على الوالدين، فقال: وَ صَاحِبَيْهِمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا، يَقُول: عرف الناس فضلها، و ادع إلى سبيلها، و ذلك قوله: وَ اتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ، فقال: إلى الله ثم إلينا، فاتقوا الله و لا تعصوا الوالدين، فإن رضاهما رضا الله، و سخطهما سخط الله».

Then He^{azwj} Turned the Speech towards the two parents, so He^{azwj} Said **and keep company with the two of them in the world kindly**. He^{azwj} is saying: "Introduce the virtues of these two^{asws} to the people, and call to the way of these two^{asws}, and these are His^{azwj} Words **and follow the way of him who turns to Me, then to Me is your return**, so he^{asws} said: 'To Allah^{azwj} then to us^{asws}. So fear Allah^{azwj} and do not disobey the two parents, for in their^{asws} pleasure is the Pleasure of Allah^{azwj}, and in their anger is the Anger of Allah^{azwj}'²⁴.

محمد بن العباس، قال: حدثنا أحمد بن إدريس، عن أحمد بن محمد بن عيسى، عن الحسين ابن سعيد، عن فضالة بن أيوب، عن أبان بن عثمان، عن عبد الله بن سليمان، قال: شهدت جابر الجعفي، عند أبي جعفر (عليه السلام)، و هو يحدث أن رسول الله و عليا (عليهما السلام) الوالدان.

Muhammad Bin Al-Abbas, from Ahmad Bin Idrees, from Ahmad Bin Muhammad Bin Isa, from Al-Husayn Ibn Saeed, from Fazaalat Bin Ayoub, from Abaan Bin Usmaan, from Abdullah Bin Suleyman who said,

'I witnessed Jabir Al-Ju'fy in the presence of Abu Ja'far^{asws} and he^{asws} was narrating that Rasool-Allah^{saww} and Ali^{asws} are the two parents.

قال عبد الله بن سليمان: و سمعت أبا جعفر (عليه السلام) يقول: «منا الذي أحل الخمس، و منا الذي جاء بالصدق، و منا الذي صدق به، و لنا المودة في كتاب الله عز و جل، و علي و رسول الله (صلى الله عليهما) الوالدان، و أمر الله ذريتهما بالشكر لهما».

Abdullah Bin Suleyman said, 'And I heard Abu Ja'far^{asws} saying: 'It was from us^{asws} that the Khums was made permissible, and it was from us^{asws} that the Truth came, and it was from us^{asws} that it was ratified, and for us^{asws} is the cordiality in the Book of

²⁴ الكافي 1: 79 / 354.

Allah^{azwj} Mighty and Majestic. And Ali^{asws} and Rasool-Allah^{saww} are the two parents, and Allah^{azwj} Commanded the descendants of these two^{asws}, for the appreciation to these two^{asws}.²⁵

وعنه، قال: حدثنا أحمد بن إدريس، عن أحمد بن محمد بن عيسى، عن الحسين بن سعيد، عن النضر بن سويد، عن يحيى الحلبي، عن ابن مسكان، عن زرارة، عن عبد الواحد بن مختار، قال: دخلت على أبي جعفر (عليه السلام)، فقال: «أما علمت أن عليا (عليه السلام) أحد الوالدين اللذين قال الله عز وجل: «أَنْ اشْكُرْ لِي وَ لِوَالِدَيْكَ؟».

And from him, from Ahmad Bin Idrees, from Ahmad Bin Muhammad Bin Isa, from Al-Husayn Bin Saeed, from Al-Nazar Bin Suweyd, from Yahya Al-Halby, from Ibn Muskaan, from Zurara, from Abdul Wahid Bin Mukhtar who said,

'I came up to Abu Ja'far^{asws}, so he^{asws} said: 'Do you not know that Ali^{asws} is one of the two parents for whom Allah^{azwj} Mighty and Majestic Says [31:14] **Be grateful to Me and to both your parents?**'

قال زرارة: فكنت لا أدري أي آية هي، التي في بني إسرائيل، أو التي في لقمان - قال - فقضي لي أن حججت، فدخلت على أبي جعفر (عليه السلام)، فخلوت به، فقلت: جعلت فداك، حديثا جاء به عبد الواحد. قال: «نعم». قلت: أي آية هي، التي في لقمان، أو التي في بني إسرائيل. فقال: «التي في لقمان».

Zurara said, 'I never knew, which Verse is it - the one which is in (Surah) *Banu Israeel* (Chapter 17) or in (Surah) *Luqman*^{as} (Chapter 31) – so I judged that I should have it proved. So I came up to Abu Ja'far^{asws}, and was alone with him^{asws}. I said, 'May I be sacrificed for you^{asws}! Abdul Wahid came with a Hadeeth'. He^{asws} said; 'Yes'. I said, 'Which Verse is it, that which is in (Surah) *Luqman*^{as}, or that which is in (Surah) *Banu Israeel*?' So he^{asws} said: 'That which is in (Surah) *Luqman*^{as}'.²⁶

الشيخ في (أماله)، قال: أخبرنا محمد بن محمد، قال: أخبرنا أبو بكر محمد بن عمر الجعابي، قال: حدثنا أبو العباس أحمد بن محمد بن سعيد الهمداني، قال: حدثنا أبو عوانة موسى بن يوسف القطان الكوفي، قال: حدثنا محمد بن سليمان المقرئ الكندي، عن عبد الصمد بن علي النوفلي، عن أبي إسحاق السبيعي، عن الأصبغ بن نباتة العبدي، قال: لما ضرب ابن ملجم (لعنه الله) أمير المؤمنين علي بن أبي طالب (عليه السلام)، غدونا عليه في نفر من أصحابنا: أنا، و الحارث، و سويد بن غفلة، و جماعة معنا، ففقدنا على الباب، فسمعنا البكاء فبكينا، فخرج إلينا الحسن بن علي (عليهما السلام) فقال: «يقول لكم أمير المؤمنين (عليه السلام) انصرفوا إلى منازلكم».

Al-Sheykh in his Amaal, from Muhammad Bin Muhammad, from Abu Bakr Muhammad Bin Umar Al-Ja'aby, from Abu Al-Abbas Ahmad Bin Muhammad Bin Saeed Al-Hamdany, from Abu Awana Musa Bin Yusuf Al-Qatan Al-Kufy, from Muhammad Bin Suleyman Al-Maqry Al-Kindy, from Abdul Samad Bin Ali Al-Nowfaly, from Abu Is'haq Al-Sabi'yi, from Al-Asbagh Bin Nabata Al-Abdy who said,

'When Ibn Muljim^{la} struck Amir-ul-Momineen Ali^{asws} Bin Abu Talib^{asws}, a number of us came to him – I, and Al-Haar, and Suweyd Bin Gaflat, and a group from us. So we sat at the door. We heard the crying, and we wept as well. So Al-Hassan^{asws} Bin Ali^{asws} came out and said: 'Amir-ul-Momineen^{asws} is saying to you all, that you should leave to go to your houses'.

فانصرف القوم غيري، فاشتد البكاء من منزله فبكيت، و خرج الحسن (عليه السلام)، و قال: «ألم أقل لكم انصرفوا» فقلت: لا و الله- يا بن رسول الله- ما تتابعني نفسي، و لا تحملني رجلي أن أنصرف حتى أرى أمير المؤمنين (صلوات الله عليه). قال: و بكيت، فدخل، فلم يلبث أن خرج، فقال لي: «ادخل». فدخلت على أمير المؤمنين (عليه السلام)،

²⁵ تأويل الآيات 1: 436 / 1

²⁶ تأويل الآيات 1: 436 / 2.

So the people, apart from me, left. The crying intensified from his^{asws} house, so I cried as well, and Al-Hassan^{asws} came out and said: 'Did I^{asws} not tell you to leave?' So I said, 'No, by Allah^{azwj} – O son^{asws} of Rasool-Allah^{saww} – my self (conscience) does not let me, nor will my feet carry me to leave until I see Amir-ul-Momineen^{asws}'. I cried, and he^{asws} went in, and soon afterwards, he^{asws} came out and said to me: 'Enter'. So I came up to Amir-ul-Momineen^{asws}.

فإذا هو مستند معصوب الرأس بعمامة صفراء، قد نرف و اصفر وجهه، ما أدري وجهه أصفر أم العمامة؟ فأكببت عليه، فقبلته و بكيت، فقال لي: «لا تبك يا أصبغ، فإنها والله الجنة».

He^{asws} was bandaged by a yellow turban upon his^{asws} head. He^{asws} had been bleeding and his^{asws} face had turned pale (to such an extent) that I could not make out whether his^{asws} face was more yellow or the turban. So I cried out at him^{asws}. I kissed him^{asws} and cried, so he^{asws} said to me: 'Do not cry, O Asbagh, for by Allah^{azwj}, the Paradise is for you'.

فقلت له: جعلت فداك، إني والله أعلم أنك تصير إلى الجنة، وإنما أبكي لفقداني إياك. يا أمير المؤمنين، جعلت فداك، حدثني بحديث سمعته من رسول الله (صلى الله عليه وآله)، فإني أراك لا أسمع منك حديثاً بعد يومي هذا أبداً.

So I said to him^{asws}, 'May I be sacrificed for you^{asws}! By Allah^{azwj}, I know very well that you^{asws} are going to the Paradise, but rather, I am crying due to the separation from you^{asws}. O Amir-ul-Momineen^{asws}, may I be sacrificed for you^{asws}, narrated to me a Hadeeth you^{asws} heard from Rasool-Allah^{saww}, for I can see that I will not hear from you^{asws} a Hadeeth after this day, ever'.

قال: «نعم- يا أصبغ- دعاني رسول الله (صلى الله عليه وآله) يوماً، فقال لي: يا علي انطلق حتى تأتي مسجدي، ثم تصعد منبري، ثم تدعو الناس إليك فتحمد الله تعالى و تثني عليه، و تصلي علي صلاة كثيرة، ثم تقول: أيها الناس، إني رسول رسول الله إليكم، و هو يقول لكم: إن لعنة الله، و لعنة ملائكته المقربين، و أنبيائه المرسلين، و لعنتي على من انتمى إلى غير أبيه، أو ادعى إلى غير مواليه، أو ظلم أجيراً أجره».

He^{asws} said: 'Yes, O Asbagh! Rasool-Allah^{saww} called me^{asws} one day, so he^{saww} said to me^{asws}. 'O Ali^{asws}! Go until you^{asws} come to my^{saww} Masjid, then ascend my^{saww} Pulpit. Then call the people to you^{asws}, Praise Allah^{azwj} the High and Extoll Him^{azwj}, and send a lot of blessings upon me^{saww}, then say: 'O you people! I^{asws} am a messenger of Rasool-Allah^{saww} to you all, and he^{saww} is saying to you: 'The Curse of Allah^{azwj}, and the Curses of the Angels of Proximity, and His^{azwj} Mursil Prophets^{as}, and my^{saww} curse is upon the one who claims to other than his father, or called to another master, or is unjust to a wage earner'.

فأتيت مسجده، و صعدت منبره، فلما رأنتي قریش و من كان في المسجد أقبلوا نحوي، فحمدت الله و أثنيت عليه، و صليت على رسول الله (صلى الله عليه وآله) صلاة كثيرة، ثم قلت: «أيها الناس، إني رسول رسول الله (صلى الله عليه وآله) إليكم، و هو يقول لكم: ألا إن لعنة الله، و لعنة ملائكته المقربين، و أنبيائه المرسلين، و لعنتي على من انتمى إلى غير أبيه، أو ادعى إلى غير مواليه، أو ظلم أجيراً أجره».

So I^{asws} came to his^{saww} Masjid, and ascended upon his^{saww} Pulpit. So when the Qureysh saw me^{asws}, and the ones who were in the Masjid came near me^{asws}, so I^{asws} Praised Allah^{azwj} and Extolled Him^{azwj}, and sent blessings upon Rasool-Allah^{saww}, numerous blessings, then I^{asws} said: 'O you people! I^{asws} am a messenger of Rasool-Allah^{saww} to you, and he^{saww} is saying to you: 'The Curse of Allah^{azwj}, and the curses of the Angels of Proximity, and of His^{azwj} Mursil Prophets^{as}, and my^{saww}

curse is upon the one who claims to other than his father, or called to another master, or is unjust to a wage earner’.

قال: «فلم يتكلم أحد من القوم إلا عمر بن الخطاب، فإنه قال: قد أبلغت- يا أبا الحسن- و لكنك جئت بكلام غير مفسر. فقلت: ابلغ ذلك رسول الله (صلى الله عليه و آله)، فرجعت إلى النبي (صلى الله عليه و آله) فأخبرته الخبر، فقال: ارجع إلى مسجدي حتى تصعد منبري، فاحمد الله و اثن عليه، و صل علي، ثم قال: يا أيها الناس، ما كنا لنجيبكم بشيء إلا و عندنا تأويله و تفسيره، ألا و إني أنا أبوكم، ألا و إني أنا مولاكم، ألا و إني أنا أجيركم».

So no one from the people spoke except for Umar Bin Al-Khattab, who said, ‘It has reached us – O Abu Al-Hassan^{asws} – but you^{asws} have come with a speech without explanation’. So I^{asws} said: ‘I^{saww} shall make that reach Rasool-Allah^{saww}’. So I^{asws} returned to the Prophet^{saww} and informed him^{saww} of the news, so he^{saww} said: ‘Return to my^{saww} Masjid until you^{asws} ascend my^{saww} Pulpit, so Praise Allah^{azwj} and Extol Him^{azwj}, and send blessings upon me^{saww}, then say: ‘O you people! We do not come to you with anything, except that its explanation and its interpretation is with us^{asws}. Indeed, and I^{saww} am your father. Indeed, and I^{saww} am your Master. Indeed, and I^{saww} am your wage earner’.²⁷

علي بن إبراهيم: و في رواية أبي الجارود، عن أبي جعفر (عليه السلام) في قوله تعالى: وَ اتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ يَقُول: «اتبع سبيل محمد (صلى الله عليه و آله)».

Ali Bin Ibrahim said, ‘And in a report of Abu Al-Jaroud,

(It has been narrated) from Abu Ja’far^{asws} having said regarding the Words of the High [31:15] and follow the way of him who turns to Me, He^{azwj} is Saying: “Follow the way of Muhammad^{saww}”.²⁸

VERSE 16

يَا بَنِيَّ إِنَّهَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَاوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ {16}

[31:16] O my son! Surely if it is the very weight of the grain of a mustard-seed, even though it is inside a rock, or in the skies or in the earth, Allah will Bring it; surely Allah is Knower of subtleties, Aware

محمد بن يعقوب: عن الحسين بن محمد، عن معلى بن محمد، عن الوشاء، عن علي بن أبي حمزة، عن أبي بصير، عن أبي جعفر (عليه السلام)، قال: سمعته يقول: «اتقوا المحقرات من الذنوب فإن لها طالبا، لا يقول أحدكم: أذنب و أستغفر، إن الله عز و جل يقول: وَ نَكْنُبُ مَا قَدَّمُوا وَ آثَارُهُمْ وَ كُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُبِينٍ، و قال عز و جل: إِنَّهَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَاوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ».

Muhammad Bin Yaqoub, from Al-Husayn Bin Muhammad, from Moala Bin Muhammad, from Al-Washa, from Ali Bin Abu Hamza, from Abu Baseer, who says:

‘I heard Abu Ja’far^{asws} saying: ‘Fear the sins held in light estimation (المحقرات) for there is a seeker for it, no one of you should be saying, ‘I sin, and I seek Forgiveness. Allah^{azwj} Mighty and Majestic is Saying [36:12] and We Write down what they have

²⁷ الأمالى 1: 122

²⁸ تفسير القمى 2: 165

sent before and its effects, and We have Numbered everything in a Manifest Imam. And the Mighty and Majestic is Saying [31:16] **Surely if it is the very weight of the grain of a mustard-seed, even though it is inside a rock, or in the skies or in the earth, Allah will Bring it; surely Allah is Knower of subtleties, Aware'**²⁹

و عنه، قال: حدثنا محمد بن علي ماجيلويه (رحمه الله)، قال: حدثنا علي بن إبراهيم بن هاشم، عن المختار بن محمد بن المختار الهمداني، عن الفتح بن يزيد الجرجاني، عن أبي الحسن (عليه السلام) - في حديث - قال: فقولك: اللطيف الخبير فسرته [لي] كما فسرت الواحد، فإني أعلم أن لطفه على خلاف لطف خلقه للفصل، غير أنني أحب أن تشرح لي ذلك؟

And from him, from Muhammad Bin Ali Majaylawiya, from Ali Bin Ibrahim Bin Hashim, from Al-Mukhtar Bin Muhammad Bin Al-Mukhtar Al-Hamdany, from Al-Fatah Bin Yazeed Al-Jarjany, who has narrated the following:

'In a Hadeeth – I asked from Abu Al-Hassan^{asws} 'So your^{asws} words: 'the Subtle, the Aware', so explain it to me just as you^{asws} explained 'the One', for I would like to know in detail the difference between His^{azwj} Subtlety and the subtlety of His^{azwj} creatures, and I would love it if you^{asws} could explain that for me?'

فقال: «يا فتح، إنما قلنا اللطيف، للخلق اللطيف، و لعلمه بالشيء اللطيف، أو لا ترى- وفقك الله و ثبتك- إلى أثر صنعه في النبات اللطيف و غير اللطيف و في [الخلق اللطيف] من الحيوان الصغار من البعوض و الجرجس و ما [هو] أصغر منهما مما لا تكاد تستبينه العيون، بل لا يكاد يستبان- لصغره- الذكر من الأنثى، و الحدث المولود من القديم،

So he^{asws} said: 'O Fatah! But rather, we say 'The Subtle', for the creation which is subtle, and for His^{azwj} Knowledge of subtle things. Or, do you not see – and may Allah^{azwj} Help you and Make you steadfast – the effects of His^{azwj} Making in the plants which are soft and not subtle (hard), and in the subtle creation of the small animals like the fly and the mosquito, and whatever is smaller than these two, which do not even appear to the eyes. But it is not possible to differentiate between the male and the female (of the species), and the young and the old.

فلما رأينا صغر ذلك و لطفه، و اهتدائه للسفاد و الهرب من الموت، و الجمع لما يصلحه مما في لجج البحار و ما في لحاء الأشجار و المفاوز و القفار، و فهم بعضها عن بعض منطقتها، و ما تفهم به أولادها عنها، و نقلها الغذاء إليها، ثم تأليف ألوانها حمرة مع صفرة و بياض مع حمرة، و ما لا تكاد عيوننا تستبينه بتمام خلقها، و لا تراه عيوننا، و لا تمسه أيدينا، علمنا أن خالق هذا الخلق لطيف، لطف في خلق ما سميناه بلا علاج و لا أداة و لا آلة، و أن كل صانع شيء فمن شيء صنع، و الله الخالق اللطيف خلق و صنع لا من شيء».

So when we see the smallness of that and its subtlety, their guidance out of decay, and their fleeing from the death, and the gathering of what is in the depths of the oceans, and what is in the branches of the trees, and the deserts, and the wilderness, and we come to understand that some of them talk to each other, and what their young ones understand from them, and how they transfer the food to them. Then we distinguish their colours, the red with the yellow, and white with the red, and what our eyes can hardly see the completeness of its creation. Neither can our eyes see it, nor can our hands touch it. We come to know that the Creator of this creation is Subtle, Creating it without any instruments or machinery. And for every

²⁹ الكافي 2: 10 / 207 .

made thing is the One who Made it, and Allah^{azwj} is the Creator, the Subtle Who Created and Made (everything) from nothing'.³⁰

VERSE 17

يَا بُنَيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ ۚ إِنَّ ذَلِكُمْ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ {17}

[31:17] O my son! Establish Prayer and enjoin the good and forbid the evil, and be patient upon what befalls you; surely these acts require determination

الطبرسي: عن علي (عليه السلام): «اصبر على ما أصابك من المشقة و الأذى في الأمر بالمعروف و النهي عن المنكر».

Al-Tabarsy – who narrates:

'Ali^{asws} has said: '**[31:17] and be patient upon what befalls you** from the difficulties and the (verbal) abuse in the enjoining of the good and the forbidding of the evil'.³¹

VERSE 18

وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ {18}

[31:18] And do not turn your cheek away from people in contempt, nor go about in the land insolently; surely Allah does not love every self-conceited boaster

محمد بن يعقوب: عن عدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد البرقي، عن أبيه، عن عبد الله بن المغيرة، و محمد بن سنان، عن طلحة بن زيد، عن أبي عبد الله (عليه السلام)، في هذه الآية: وَ لَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ، قال: «ليكن الناس في العلم سواء عندك».

Muhammad Bin Yaqoub, from a number of our companions, from Ahmad Bin Muhammad Al-Barqy, from his father, from Abdullah Bin AL-Mugheira, and Muhammad Bin Sinan, from Talha Bin Zayd,

(It has been narrated) from Abu Abdullah^{asws} regarding this Verse **[31:18] And do not turn your cheek away from people in contempt**, said: 'So that the people would become equal in knowledge in your presence'.³²

ثم قال: و في رواية أبي الجارود، عن أبي جعفر (عليه السلام)، في قوله: وَ لَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا: «أي بالعظمة».

Then (Ali Bin Ibrahim) said, 'And in a report of Abu Al-Jaroud,

'Abu Ja'far^{asws} having said regarding His^{azwj} Words **[31:18] nor go about in the land insolently**: 'With pride'.³³

³⁰ (التوحيد: 1 / 186)

³¹ مجمع البيان 8: 500.

³² الكافي 1: 32 / 2.

³³ تفسير القمي 2: 165

VERSE 19

وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاعْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ ۚ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ {19}

[31:19] And be moderate in your walking and lower your voice; surely the most hateful of voices is the voice of the donkeys

الشيخ البرسي، قال في تفسير قوله تعالى: إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ، قال: سأل رجل أمير المؤمنين (عليه السلام): ما معنى هذه الحمير؟ فقال أمير المؤمنين (عليه السلام): «الله أكرم من أن يخلق شيئا ثم ينكره»

Al-Sheykh Al-Barsy said,

(It is reported) in the interpretation of the Words of the High **[31:19] surely the most hateful of voices is the voice of the donkeys**, said, 'A man asked Amir-ul-Momineen^{asws}, 'What is the meaning of these donkeys?' So Amir-ul-Momineen^{asws} said: 'Allah^{azwj} is more Honourable than to Create a thing, then Hate it.

إنما هو زريق و صاحبه، في تابوت من نار، في صورة حمارين، إذا شهقا في النار انزعج أهل النار من شدة صراخهما».

But rather, this is Razeeq³⁴ and his companion³⁵, in a coffin of Fire, in the image of donkeys. When they gasp in the Fire, the (other) inhabitants of the Fire would be annoyed by the intensity of the crying of these two'.³⁶

محمد بن يعقوب: عن أحمد بن محمد الكوفي، عن علي بن الحسن، عن علي بن أسباط، عن عمه يعقوب بن سالم، عن أبي بكر الحضرمي، قال: سألت أبا عبد الله (عليه السلام) عن قول الله عز و جل: إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ، قال: «العطسة القبيحة».

Muhammad Bin Yaqoub, from Ahmad Bin Muhammad Al-Kufy, from Ali Bin Al-Hassan, from Ali Bin Asbaat, from his uncle Yaqoub Bin Saalim, from Abu bakr Al-Hazramy who said,

'I asked Abu Abdullah^{asws} about the Words of Allah^{azwj} Mighty and Majestic **[31:19] surely the most hateful of voices is the voice of the donkeys**, he^{asws} said: 'The ugly (loud sound of) sneezing'.³⁷

VERSES 20 & 21

أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً ۗ وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ {20} وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا ۗ أُولَئِكَ كَانُ الشَّيْطَانَ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ {21}

[31:20] Do you not see that Allah has Made whatever is in the skies and whatever is in the earth to be subservient to you, and Bestowed upon you His Favours (both) apparent and hidden? And among men is one who disputes in

³⁴ No. 2

³⁵ No. 1

³⁶ مشارق أنوار اليقين: 80

³⁷ الكافي 2: 21 /480

respect of Allah without Knowledge nor Guidance, nor an illuminating Book [31:21] And when it is said to them: Follow what Allah has Revealed, they say: But, we follow that which we found our fathers to be upon. Even though the Satan calls them to the Punishment of the Blazing Fire!

علي بن إبراهيم، قال: حدثني أبي، عن القاسم بن محمد، عن سليمان بن داود المنقري، عن شريك، عن جابر، قال: قرأ رجل عند أبي جعفر (عليه السلام): **وَ أَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ ظَاهِرَةً وَ بَاطِنَةً**، قال: «أما النعمة الظاهرة فالنبي (صلى الله عليه وآله)، و ما جاء به من معرفة الله عز و جل و توحيده،

Ali Bin Ibrahim said, 'My father narrated to me, from Al-Qasim Bin Muhammad, from Suleyman Bin Dawood Al-Munqary, from Shareek, from Jabir, who said,

'In the presence of Abu Ja'far^{asws}, a man recited **[31:20] and Bestowed upon you His Favours (both) apparent and hidden**. He^{asws} said: 'As for the apparent Favour, so it is the Prophet^{saww} and what he^{saww} came with from the recognition of Allah^{azwj} Mighty and Majestic and His^{azwj} Oneness.

و أما النعمة الباطنة فولابتنا أهل البيت، و عقد مودتنا، فاعتقد و الله قوم هذه النعمة الظاهرة و الباطنة، و اعتقدها قوم ظاهرة، و لم يعتقدها باطنة، فأنزل الله: **يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزُنْكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَ لَمْ يُؤْمِنُ قُلُوبُهُمْ** «1»، ففرح رسول الله (صلى الله عليه و آله) عند نزولها، إذ لم يتقبل الله تعالى إيمانهم إلا بعقد و لايتنا و محبتنا».

And as for the hidden Favour, so it is our^{asws} Wilayah, the People^{asws} of the Household, and the contract for our^{asws} cordiality. By Allah^{azwj}! This community was Contracted to believe in the apparent Favour and the hidden. But, the people believed in the apparent, and did not believe in the hidden, so Allah^{azwj} Revealed **[5:41] O Rasool! Do not let those grieve you, those who strive together in hastening to unbelief from among those who say with their mouths: We believe, and their hearts do not believe**. So Rasool-Allah^{saww} was happy during its Revelation, since Allah^{azwj} the high would not be Accepting their belief except by belief in our^{asws} Wilayah, and love for us^{asws}.³⁸

ابن بابويه، قال: حدثنا أحمد بن زياد بن جعفر الهمداني (رضي الله عنه)، قال: حدثنا علي بن إبراهيم ابن هاشم، عن أبيه، عن أبي أحمد محمد بن زياد الأزدي، قال: سألت سيدي موسى بن جعفر (عليهما السلام) عن قول الله عز و جل: **وَ أَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ ظَاهِرَةً وَ بَاطِنَةً** فقال (عليه السلام): «النعمة الظاهرة: الإمام الظاهر، و الباطنة: الإمام الغائب».

Ibn babuwayh said, 'Ahmad Bin Ziyad Bin Ja'far Al-Hamdany narrated to us, from Ali Bin Ibrahim bin Hashim, from his father, from Abu Ahmad Muhammad Bin Ziyad Al-Azdy who said,

'I asked my Master Musa^{asws} Bin Ja'far^{asws} about the Words of Allah^{azwj} Mighty and Majestic **[31:20] and Bestowed upon you His Favours (both) apparent and hidden**, so he^{asws} said: 'The apparent Favour – is the apparent Imam^{asws}; and the hidden Favour – is the hidden Imam^{asws}.'

فقلت له: و يكون في الأئمة من يغيب؟ فقال: «نعم، يغيب عن أبصار الناس شخصه، و لا يغيب عن قلوب المؤمنين ذكره، و هو الثاني عشر منا، و يسهل الله له كل عسير، و يذل الله له كل صعب، و يظهر له كل كنوز الأرض، و يقرب له كل بعيد، و يبير به كل جبار عنيد، و يهلك على يده كل شيطان مرید، ذلك ابن سيده الإمام، الذي تخفى على الناس ولادته، و لا يحل لهم تسميته، حتى يظهره الله عز و جل فيملاً الأرض قسطاً و عدلاً كما ملئت جوراً و ظلماً».

³⁸ تفسير القمي 2: 165

So I said to him^{asws}, 'So there will be among the Imams^{asws}, one^{asws} who would be hidden?' So he^{asws} said: 'Yes. His^{asws} person would be hidden from the vision of the people, but his^{asws} remembrance would not be absent from the hearts of the Believers, and he^{asws} is the twelfth one from us^{asws}. And Allah^{azwj} will Make easy for him^{asws}, every difficulty, and overcome each one of it, and Make apparent for him^{asws} every treasure of the earth, and Make closer to him^{asws} every remote thing, and every tyrant would be destroyed by him^{asws}, and every castaway Satan^{la} would perish at his^{asws} hands. That is the son^{asws} of the Chieftess of the believing women, whose coming (to the world) would be concealed from the people. It would not be permissible for them to name him^{asws}, until he^{asws} Allah^{azwj} Mighty and Majestic Makes him^{asws} to appear, so he^{asws} would fill the earth with equity and justice just as it had been filled with inequity and injustice'.³⁹

علي بن إبراهيم، قال: في رواية أبي الجارود، عن أبي جعفر (عليه السلام)، في قوله: وَ مِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوْ لَوْ كَانَ الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ: «فهو النضر بن الحارث، قال له رسول الله (صلى الله عليه و آله): اتبع ما انزل إليك من ربك. قال: بل أتبع ما وجدت عليه آبائي.»

Ali Bin Ibrahim said, 'And in a report of Abu Al-Jaroud,

(It has been narrated) from Abu Ja'far^{asws} regarding His^{azwj} Words [31:20] **And among men is one who disputes in respect of Allah without Knowledge nor Guidance, nor an illuminating Book [31:21] And when it is said to them: Follow what Allah has Revealed, they say: But, we follow that which we found our fathers to be upon. Even though the Satan calls them to the Punishment of the Blazing Fire!** He^{asws} said: 'So he is Al-Nazar Bin Al-Haaris. Rasool-Allah^{saww} said to him: 'Follow what has been Revealed from your Lord^{azwj}', he said, 'But, I will follow what I found my forefathers to be upon'.⁴⁰

VERSE 22

وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ {22}

[31:22] And whoever submits himself wholly to Allah and he is the doer of good, he indeed has grabbed hold of the Firmest Handle upon which one can lay hold; and to Allah is the end of affairs

محمد بن العباس، قال: حدثنا أحمد بن محمد بن سعيد، عن أحمد بن الحسين بن سعيد، عن أبيه، عن الحسين بن مخرق، عن أبي الحسن موسى بن جعفر، عن أبيه، عن أبيه (عليهم السلام) في قوله عز و جل: فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى، قال: «مودتنا أهل البيت.»

Muhammad Bin Al-Abbas, from Ahmad Bin Muhammad Bin Saeed, from Ahmad Bin Al-Husayn Bin Saeed, from his father, from Al-Haseyn Bin Mukharaq, who says:

(It has been narrated) from Abu Al-Hassan Musa^{asws} Bin Ja'far^{asws}, from his^{asws} father^{asws}, from his^{asws} forefathers^{asws} regarding the Words of the Mighty and Majestic

³⁹ كمال الدين و تمام النعمة: 6 / 368.

⁴⁰ تفسير القمي 2: 166

[31:22] he indeed has grabbed hold of the Firmest Handle, said: ‘Our^{asws} cordiality, the People^{asws} of the Household’.⁴¹

ابن بابويه، قال: حدثنا محمد بن علي ماجيلويه (رضي الله عنه)، قال: حدثني عمي محمد بن أبي القاسم، عن أحمد بن أبي عبد الله البرقي، عن أبيه، عن خلف بن حماد الأسيدي، عن أبي الحسن العبيدي، عن الأعمش، عن عباية بن ربيعي، عن عبد الله بن عباس، قال: قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): «من أحب أن يتمسك بالعروة الوثقى التي لا انفصام لها فليتمسك بولاية أخي و وصيي علي بن أبي طالب، فإنه لا يهلك من أحبه و تولاه، و لا ينجو من أبغضه و عاداه».

Ibn Babuwayh, from Muhammad Bin Ali Majaylawiya, from his uncle Muhammad Bin Abu Al-Qasim, from Ahmad Bin Abu Abdullah Al-Barqy, from his father, from Khalaf Bin Hamaad Al-Asady, from Abu Al-Hassan Al-Abdy, from Al-Amsh, from Abayat Bin Rabi'e, from Abdullah Bin Abbas who said,

‘Rasool-Allah^{saww} said: ‘The one who loves that he should grab hold of the Firmest Handle which is inextricable, so he should attach himself to the Wilayah of my^{saww} brother^{asws}, and my^{saww} successor^{asws} Ali^{asw} Bin Abu Talib^{asws}, for he will not be destroyed, the one who loves him^{asws} and befriends him^{asws}, but the one who hates him^{asws} and is inimical to him^{asws}, will (surely) not be Rescued.’⁴²

وعنه، بإسناده، قال: قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): «الأئمة من ولد الحسين (عليهم السلام)، من أطاعهم فقد أطاع الله، و من عصاهم فقد عصى الله عز و جل، هم العروة الوثقى، و هم الوسيلة إلى الله تعالى».

And from him, by his chain, said,

‘Rasool-Allah^{saww} said: ‘The Imams^{asws} from the sons^{asws} of Al-Husayn^{asws} – the one who obeys them^{asws}, has obeyed Allah^{azwj}, and the one who disobeys them^{asws}, so he has disobeyed Allah^{asws} Mighty and Majestic. They^{asws} are the **Firmest Handle**, and they^{asws} are the means to Allah^{azwj} the High’.⁴³

الشيخ الفقيه أبو الحسن محمد بن أحمد بن علي بن الحسين بن شاذان: رواه من طريق العامة، عن الرضا (عليه السلام)، عن آبائه (عليهم السلام)، قال: «قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): ستكون بعدي فتنة مظلمة، الناجي منها من تمسك بالعروة الوثقى».

Al-Sheykh, in Al-Faqeeh – Abu Al-Hassan Muhammad Bin Ahmad Bin Ali Bin Al-Husayn Bin Shazaan, reporting from the way of the generAl-Muslims,

(It has been narrated) from Al-Reza^{asws}, from his^{asws} forefathers^{asws} having said: ‘Rasool-Allah^{saww} said: ‘There will happen, after me^{saww}, dark strife. The saved ones from it would be the one who attaches to the **Firmest Handle**’.

فقيل: يا رسول الله، و ما العروة الوثقى؟ قال: ولاية سيد الوصيين.

So it was said, ‘O Rasool-Allah^{saww}, and what is the **Firmest Handle?**’ He^{saww} said: ‘Wilayah of the Chief of the successors^{asws}’.

قيل: يا رسول الله، و من سيد الوصيين. قال: أمير المؤمنين.

⁴¹ تأويل الآيات 1: 439 / 10.

⁴² معاني الأخبار: 1 / 368.

⁴³ عيون أخبار الرضا (عليه السلام) 2: 217 / 58.

It was said, 'O Rasool-Allah^{saww}! And who is the Chief of the successors^{asws}?' He^{saww} said: 'Amir-ul-Momineen^{asws}'.

قيل: يا رسول الله، و من أمير المؤمنين؟ قال: مولى المسلمين و إمامهم بعدي.

It was said, 'O Rasool-Allah^{saww}! And who is Amir-ul-Momineen^{asws}?' He^{saww} said: 'The Master of the Muslims and their Imam^{asws} after me^{saww}'.

قيل: يا رسول الله، و من مولى المسلمين و إمامهم بعدك؟ قال: أخي علي بن أبي طالب.

It was said, 'O Rasool-Allah^{saww}! And who is the Master of the Muslims and their Imam^{asws} after you^{saww}?' He^{saww} said: 'My^{saww} brother^{asws}, Ali^{asws} Bin Abu Talib^{asws}'.⁴⁴

VERSES 23 - 27

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ ۗ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ {23} نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ {24} وَلَنَسْأَلَنَّهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ ۗ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ ۗ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ {25} لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ {26} وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ {27}

[31:23] And whoever disbelieves, let not his disbelief grieve you; to Us is their return, then will We Inform them of what they did; surely Allah is the Knower of what is in the chests [31:24] We give them to enjoy a little, then will We Drive them to a severe Punishment [31:25] And if you ask them who Created the skies and the earth, they will be saying: Allah. Say: The Praise is due to Allah; But, most of them do not know [31:26] For Allah is whatsoever is in the skies and the earth; surely Allah is the Self-sufficient, the Praised [31:27] And were every tree that is in the earth pens and the sea (to supply it with ink), with seven more seas to increase it, the Words of Allah would not come to an end; surely Allah is Mighty, Wise

علي بن إبراهيم: و ذلك أن اليهود سألوا رسول الله (صلى الله عليه و آله) عن الروح، فقال: «الروح من أمر ربي و ما أوتيتم من العلم إلا قليلاً». قالوا: نحن خاصة، قال: «بل الناس عامة».

Ali Bin Ibrahim –

And that the Jews asked Rasool-Allah^{saww} about the Spirit, so he^{saww} said: **[17:85] The spirit is from the Commands of my Lord, and you are not given of its knowledge except for a little**. They said, 'Us in particular?' He^{saww} said: 'But, the people in general'.

قالوا: فكيف يجتمع هذان- يا محمد- تزعم أنك لم تؤت من العلم إلا قليلاً و قد أوتيت القرآن، و أوتينا التوراة، و قد قرأت و من يؤت الحكمة و هي التوراة فقد أوتي خيراً كثيراً؟ فأنزل الله تعالى: و لو أن ما في الأرض من شجرة أقلام و البحر يمدد من بعده سبعة أبحر ما نفدت كلمات الله، يقول: علم الله أكثر من ذلك، و ما أوتيتم كثير فيكم، قليل عند الله.

They said, 'So how can these two be (reconciled) together – O Muhammad^{saww} – You^{saww} are alleging that you^{saww} have not been Given from the Knowledge except for a little, and have been Given the Quran, and we have been Given the Torah, and

44 مائة منقبة: 149 / 81.

I have read [2:269] and whoever is granted Wisdom, and it is the Torah **he indeed is given an abundant good?** So Allah^{azwj} the High Revealed [31:27] **And were every tree that is in the earth pens and the sea (to supply it with ink), with seven more seas to increase it, the Words of Allah would not come to an end.** He^{saww} said: 'The Knowledge of Allah^{azwj} is more than that, and whatever has been Given to you is a lot among you, but is little in the Presence of Allah^{azwj}'.⁴⁵

الطبرسي في (الإحتجاج): سأل يحيى بن أكثم أبا الحسن العالم العسكري (عليه السلام) عن قوله تعالى: سَبَّعَهُ أَبْحُرُ مَا نَفَدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ مَا هِيَ؟ فقال: «هي عين الكبريت، و عين اليمن، و عين البرهوت، و عين الطبرية، و جمة ما سيدان، و جمة إفريقية، و عين باهوران، و نحن الكلمات التي لا تدرك فضائلنا و لا تستقصى».

Al-Tabarsy, in Al-Ihtijaj –

Yahya Bin Aksam asked Abu Al-Hassan Al-Askary^{asws}, the Most Knowledgeable One (العالم), about the Words of the High [31:27] **with seven more seas to increase it, the Words of Allah would not come to an end**, what are these?' So he^{asws} said: 'These are – Spring of Al-Kibreet, and spring of Al-Yemen, and spring of Al-Barhout, and spring of Al-Tabariyya, and the confluence of Syedan, and confluence of Africa, and spring of Bahouran. And we^{asws} are the Words which our^{asws} merits cannot be realised, nor can they be explored'.⁴⁶

و عنه: بهذا الإسناد، عن أبي جعفر (عليه السلام)، قال: «قال الله عز و جل في ليلة القدر: فيها يُفَرَّقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ يَقُولُ: يَنْزِلُ فِيهَا كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ، و المحكم ليس بشيئين، إنما هو شيء واحد، فمن حكم بما ليس فيه اختلاف فحكمه من حكم الله عز و جل، و من حكم بأمر فيه اختلاف فرأى أنه مصيب فقد حكم بحكم الطاغوت، إنه لينزل في ليلة القدر إلى ولي الأمر تفسير الأمور سنة سنة،

And from him by this chain from:

'Abu Ja'far^{asws} said: 'Allah^{azwj} Says in the Night of Predestination [44:4] **Therein every wise affair is made distinct.** He^{asws} said: 'In it Descends the Order for every affair, and no order is for two things, but rather each thing has its own Order for it. One who makes an order which is not different, so his order would be from the Orders of Allah^{azwj} and one who issues an order in which there is discrepancy believing that one to be correct would have issued the order of the tyrant.

These have Come down during the Night of Predestination (Laylat Al-Qadr) to the Master of the Command (Wali Al-Amr^{asws}) explaining the affairs, year by year.

يؤمر فيها في أمر نفسه بكذا و كذا، و في أمر الناس بكذا و كذا، و إنه ليحدث لولي الأمر سوى ذلك كل يوم من علم الله عز ذكره الخاص و المكنون العجيب المخزون مثل ما ينزل في تلك الليلة من الأمر» ثم قرأ و لو أن ما في الأرض من شجرة أقلام و البحر يمده من بعده سبعة أبحر ما نفدت كلمات الله إن الله عزيز حكيم.

The Imam^{asws} issues in that the same order for such and such, and in the affairs of the people by such and such, and it happens to the Master of the Command (Wali Al-Amr^{asws}) like that every day from the Knowledge of Allah^{azwj}, Mighty is His Mention^{azwj}, the special, and the hidden, and what a wonderful treasure the like of which has Come down in that Night from the Orders.' Then he^{asws} recited [31:27] **And were every tree that is in the earth (made into) pens and the sea (to supply**

⁴⁵ تفسير القمي 2: 166

⁴⁶ الإحتجاج 2: 454.

it with ink), with seven more seas to increase it, the words of Allah would not come to an end; surely Allah is Mighty, Wise.⁴⁷

قال أبويعقوب وأبو الحسن: فاتمرا لما أمرا، و - قد - خرجا وخلفانا هناك، وكنا نختلف إليه، فيتلقانا ببر الأبياء وذوي الأرحام الماسة. فقال لنا ذات يوم: إذا أتاكم خير كفاية الله عزوجل أبويكما وإخزائه أعداءهما وصدق وعدي إياهما، جعلت من شكر الله عزوجل أن أفيد كما تفسير القرآن مشتملا على بعض أخبار آل محمد (صلى الله عليه وآله) فيعظم الله تعالى بذلك شأنكما.

Abu Yaqoub and Abu Al-Hassan said: 'Our fathers obeyed the order and left us behind while they both left to go back to their city and there was disagreement between them. When they had left, we used to present ourselves to the Imam^{asws} and he^{asws} used to behave with us like a father and grandfather behaves with their children. One day he^{asws} said to us: 'When you receive the news that your fathers are safe from their enemies by Allah the Almighty, and that my^{asws} promise to your fathers has come true, I will thank Allah the Almighty by teaching you the commentary of the Quran by some reports of the progeny of Muhammad^{saww} and as a result of which Allah the High will increase your reputation to greatness by it.'

قالا: ففرحنا وقلنا: يابن رسول الله فاذا نأتي (على جميع) علوم القرآن ومعانيه؟ قال (عليه السلام): كلا، إن الصادق (عليه السلام) علم - ما أريد أن أعلمكما - بعض أصحابه ففرح بذلك، وقال: يابن رسول الله (صلى الله عليه وآله) قد جمعت علم القرآن كله؟ فقال (عليه السلام): قد جمعت خيرا كثيرا، وأوتيت فضلا واسعا، لكنه مع ذلك أقل قليل - من - أجزاء علم القرآن، إن الله عزوجل يقول: " قل لو كان البحر مدادا لكلمات ربي لنفد البحر قبل أن تنفد كلمات ربي ولو جئنا بمثله مددا "

We were happy to hear that and said: 'O son^{asws} of Rasool-Allah^{saww}! So we will get all the knowledge of the Quran and its meanings?' He^{asws} said: 'Never! Whatever I am going to teach you is what Al-Sadiq^{asws} taught to one of his^{asws} companions and he was happy with that and said: 'O son^{asws} of Rasool-Allah^{saww}! So I have now become the recipient of the whole of the Quran?' He^{asws} said: 'You have collected a lot of good, and extensive grace, but so little of the parts of its knowledge, for Allah the Almighty Says: **[18:109] Say: If the sea were ink for the words of my Lord, the sea would surely be consumed before the words of my Lord are exhausted, though We were to bring the like of that (sea) to add.**

ويقول: " ولو أننا في الارض من شجرة أقلام والبحر يمده من بعده سبعة أبحر ما نفدت كلمات الله " وهذا علم القرآن ومعانيه، وما أودع من عجائبه، فكم ترى مقدار ما أخذته من جميع هذا - القرآن - ولكن القدر الذي أخذته، قد فضلك الله تعالى به على كل من لا يعلم كعلمك، ولا يفهم كفهمك.

And He^{azwj} Says: **[31:27] And were every tree that is in the earth (made into) pens and the sea (to supply it with ink), with seven more seas to increase it, the words of Allah would not come to an end.** And this the knowledge of the Quran and its meanings and extensiveness, see for yourself what you have taken from the whole of the Quran. But what little you have taken, Allah the High has Given you preference over that person does not know what you do and his understanding is not like yours.⁴⁸

⁴⁷ الكافي 1: 192 / 3.

⁴⁸ Tafseer Imam Hassan Al Askari^{asws} - Preface

VERSES 28 & 29

مَا خَلَقَكُمْ وَلَا بَعَثَكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةً ۗ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ {28} أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ {29}

[31:28] Neither your Creation nor your Resurrection is anything but as a single soul; surely Allah is Hearing, Seeing [31:29] Do you not see that Allah Makes the night to enter into the day, and He Makes the day to enter into the night, and He has Made the sun and the moon subservient (to you); each pursues its course till an appointed time; and that Allah is Aware of what you are doing?

قال: و في رواية أبي الجارود، عن أبي جعفر (عليه السلام)، في قوله تعالى: ما خَلَقَكُمْ وَ لَا بَعَثَكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةً: «بلغنا- و الله أعلم- أنهم قالوا: يا محمد، خلقنا أطوارا نطفاء، ثم علقا، ثم أنشأنا خلقا آخر كما تزعم، و تزعم أنا نبعت في ساعة واحدة؟ فقال الله: ما خَلَقَكُمْ وَ لَا بَعَثَكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةً، إنما يقول له: كن فيكون.»

(Ali Bin Ibrahim) said, 'And in a report of Abu Al-Jaroud,

(It has been narrated) from Abu Ja'far^{asws} regarding the Words of the High **[31:28] Neither your Creation nor your Resurrection is anything but as a single soul**, he^{asws} said: 'It has reached us^{asws} – and Allah^{azwj} Knows – they said, 'O Muhammad^{saww}! We were Created as phases, a seed, then a clot. Then we would be Resurrected again as you^{saww} are alleging, and alleging that we would be Resurrected at one time?' So Allah^{azwj} Said **[31:28] Neither your Creation nor your Resurrection is anything but as a single soul**, but rather He^{azwj} would Say to it: "Be! So it would become'.

و قوله تعالى: أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَ يُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ يَقُول: ما ينقص في الليل يدخل في النهار، و ما ينقص من النهار يدخل في الليل.

And the Words of the High **[31:29] Do you not see that Allah Makes the night to enter into the day, and He Makes the day to enter into the night**, He^{azwj} is Saying Whatever is deficient from the night enters into the day, and whatever is deficient from the day enters into the night'.

قوله: وَ سَخَّرَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى يَقول: كل واحد منهما يجري إلى منتهاه، فلا يقصر عنه و لا يجاوزه.

His^{azwj} Words **and He has Made the sun and the moon subservient (to you); each pursues its course till an appointed time** Each one of them flows to its limit. So neither does it fall short of it, nor does it exceed it'.⁴⁹

ابراهيم بن هاشم عن الحسين بن سيف عن ابيه عن ابي الصامت في قول الله عزوجل وسخر لكم ما في السموات وما في الارض جميعا منه قال اجبرهم بطاعتهم.

Ibrahim Bin Haashim, from Al-Husayn Bin Sayf, from his father, from Abu Al-Saamit

Regarding the Statement of Allah^{azwj} Mighty and Majestic **[45:13] And He has made subservient to you whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the**

⁴⁹ تفسير القمي 2: 167

Earth, all, from Himself said, 'Compelled them to be in their^{asws} (Imams^{asws}) obedience.'⁵⁰

VERSES 30 - 33

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ {30} أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلُوكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ {31} وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوْجٌ كَالظَّلِيلِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ {32} يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ وَأَخْشَوْا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ عَنِ وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُمُ بِاللَّهِ الْغُرُورُ {33}

[31:30] This is because Allah, He is the Truth, and that which they call upon besides Him is the falsehood, and that Allah, He is the High, the Great [31:31] Do you not see that the ships run on in the sea by Allah's Favour that He may Show you of His Signs? Most surely there are Signs in this for every patient, grateful one [31:32] And when they are overwhelmed by a wave like a canopy they call upon Allah, being sincere to Him, but when He Rescues them safe to the land, some of them follow the middle course; and none denies Our signs but every perfidious, ungrateful one [31:33] O people! Fear your Lord and dread the Day when a father shall not recompense his son, nor shall the child recompense his father anything; surely the Promise of Allah is True, therefore let not the life of the world deceive you, nor let the arch-deceiver deceive you in respect of Allah

علي بن إبراهيم، في قوله: إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ، قال: هو الذي يصبر على الفقر و الفاقة، و يشكر الله على جميع أحواله.

Ali Bin Ibrahim –

Regarding His^{azwj} Words **[31:30] Most surely there are Signs in this for every patient, grateful one**, said, 'He is the one who is patient upon the poverty and the hunger, and is grateful to Allah^{azwj} upon all of his situations'⁵¹

VERSE 34

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنزِلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَآذَا تَكْسِبُ غَدًا وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ {34}

[31:34] Surely Allah is He with Whom is the Knowledge of the Hour, and He Sends down the rain and He Knows what is in the wombs; and no one knows what he shall earn tomorrow; and no one knows in what land he shall die; surely Allah is Knowing, Aware

و قوله: إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنزِلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَآذَا تَكْسِبُ غَدًا وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ، قال: قال الصادق (عليه السلام): «هذه الخمسة أشياء لم يطلع عليها ملك مقرب، و لا نبي مرسل، و هي من صفات الله عز و جل».

⁵⁰ Basaair Al Darajaat – P 2 CH 6 Rare H 1

⁵¹ تفسير القمي 2: 167.

And His^{azwj} Words **[31:34] Surely Allah is He with Whom is the Knowledge of the Hour, and He Sends down the rain and He Knows what is in the wombs; and no one knows what he shall earn tomorrow; and no one knows in what land he shall die; surely Allah is Knowing, Aware**, Al-Sadiq^{asws} said: 'These are five things which have neither been notified to an Angel of Proximity, nor to a Mursil Prophet^{as}, and it is from the Attributes of Allah^{azwj} Mighty and Majestic'.⁵²

حدثنا محمد بن عبد الحميد و ابو طالب جميعا عن حنان بن سدير عن ابي جعفر عليه السلام قال ان الله علما عاما وعلما خاصا فاما الخاص فالذي لم يطلع عليه ملك مقرب ولا نبي مرسل واما علمه العام الذي اطلعت عليه الملائكة المقربين والأنبياء المرسلين قد رفع ذلك كله الينا ثم قال اما تقرأ وعنده علم الساعة و ينزل الغيث ويعلم مافى الأرحام وما تدري نفس ماذا تكسب غدا وما تدري نفس باى ارض تموت.

Narrated to us Muhammad Bin Abdul Hameed and Abu Talib together, from Hanaan Bin Sudeyr, who has said:

Abu Ja'far^{asws} said: 'Surely Allah^{azwj} has the Knowledge, which is general, and the Knowledge, which is special. As for the special, it is neither Informed to the Angels of Proximity, nor to the Mursil Prophet^{as}, and as for His^{azwj} Knowledge which is general, that is what is announced to the Angels of Proximity, and the Mursil Prophets^{as}. All of that is Awarded to us^{asws}'. Then said: 'Have you not read **[31:34] Surely Allah is He with Whom is the Knowledge of the Hour, and He Sends down the rain and He Knows what is in the wombs; and no one knows what he shall earn tomorrow; and no one knows in what land he shall die**'.⁵³

حدثنا احمد بن محمد عن محمد بن سنان عن ابي الجارود عن الاصبغ بن نباته قال سمعت امير المؤمنين عليه السلام يقول ان الله علمين علم استأثر به في غيبه فلم يطلع عليه نبيا من انبيائه ولا ملكا من ملائكته وذلك قول الله تعالى ان الله عنده علم الساعة و ينزل الغيث ويعلم مافى الأرحام وما تدري نفس باى ارض تموت وله علم قد اطلع عليه ملائكته فما اطلع عليه ملائكته فقد اطلع عليه محمد واله وما اطلع عليه محمد واله فقد اطلعتني عليه الكبير منا والصغير إلى ان تقوم الساعة.

Narrated to us Ahmad Bin Muhammad, from Muhammad Bin Sinan, from Abu Al-Jaroud, from Al-Asbagh Bin Nabaata who said:

'I heard Amir-ul-Momineen^{asws} say: 'The Knowledge of Allah^{azwj} is of two (types) – a Knowledge by which He^{azwj} Accounts for the hidden. He^{azwj} did not Grant it to any Prophet^{as} from the Prophets^{as}, or any Angel from the Angels, and that is the Statement of Allah^{azwj} the High **[31:34] Surely Allah is He with Whom is the Knowledge of the Hour, and He Sends down the rain and He Knows what is in the wombs; and no one knows what he shall earn tomorrow; and no one knows in what land he shall die**, and He^{azwj} Has a Knowledge which He^{azwj} has Announced it to His^{azwj} Angels. Whatever that He^{azwj} Announced it to His^{azwj} Angels, He^{azwj} Announced it to Muhammad^{saww} and his^{saww} Progeny^{asws}, and whatever that was Announced to Muhammad^{saww} and his^{saww} Progeny^{asws} was Announced to me^{asws} the large and the small from it up to the establishment of the Hour (Day of Judgment)'.⁵⁴

⁵² تفسير القمي 2: 167.

⁵³ Basaair Al Darajaat – P 2 CH 21 H 1

⁵⁴ Basaair Al Darajaat – P 2 Ch 21 H 9

في اصول الكافي على بن محمد عن سهل بن زياد عن محمد بن عبد الحميد عن الحسن بن الجهم قال: قلت للرضا عليه السلام: أمير المؤمنين قد عرف قاتله في الليلة التي يقتل فيها والموضع الذي يقتل فيه، وقوله لما سمع صياح الاوز في الدار: صوائح تتبعها نوائح، وقول ام كلثوم: لو صليت الليلة داخل الدار وأمرت غيرك يصلى بالناس فأبى عليها وكثر دخوله وخروجه تلك الليلة بلا سلاح وقد عرف عليه السلام ان ابن ملجم لعنه الله قاتله بالسيف كان هذا مما لا يحسن تعرضه؟ فقال: ذلك كان ولكنه خير في تلك الليلة لتمضى مقادير الله عزوجل.

In Usool Al-Kafi – Ali Bin Muhammad, from Sahl Bin Ziyad, form Muhammad Bin Abdul Hameed, from Al-Hassan Bin Al-Jaham who said,

'I said to Al-Reza^{asws}, 'Amir-ul-Momineen^{asws} had recognised his^{asws} murderer in the night in which he^{asws} was murdered in, and the place in which he^{asws} was murdered. And his^{asws} words when he^{asws} heard the sounds of the geese in the house: 'Their sounds would be followed by lamentations'. And the words of Umm Kulsoom, 'If you^{asws} could only Pray this night in the house, and order someone else to Pray with the people'. So he^{asws} refused her, and frequently entered and exited without a weapon, and he^{asws} had recognised that Ibn Muljim^a would murder him^{asws} with the sword. This was all from what did not come good?' So he^{asws} said: 'That was such, but good was in that night for the Ordained matter of Allah^{azwj} Mighty and Majestic to come to be fulfilled'.⁵⁵

⁵⁵ Tafseer Noor Al Saqalayn – CH 31 H 119